



**CAISSE COMMUNE
DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES**

**RAPPORT ANNUEL DU COMITE MIXTE
DE LA CAISSE COMMUNE DES PENSIONS
DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES**

**ASSEMBLEE GENERALE
DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-HUITIEME SESSION
SUPPLEMENT No 8 (A/5508)**

NATIONS UNIES

**CAISSE COMMUNE
DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES**

**RAPPORT ANNUEL DU COMITE MIXTE
DE LA CAISSE COMMUNE DES PENSIONS
DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES**

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-HUITIEME SESSION

SUPPLEMENT N° 8 (A/5508)



NATIONS UNIES

New York, 1963

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
I. — Introduction	1
II. — Organisations affiliées	1
III. — Fonctionnement de la Caisse au cours de l'exercice terminé le 30 septembre 1962	1
IV. — Décisions prises par le Comité permanent au nom du Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies depuis la onzième session de celui-ci (avril-mai 1962)	2

ANNEXES

ANNEXE I. — Etats et tableaux financiers pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962	
<i>Etat 1.</i> — Actif et passif	3
<i>Etat 2.</i> — Recettes et dépenses	4
<i>Tableau 1.</i> — Capital de la Caisse	6
<i>Tableau 2.</i> — Réserve pour imprévus	9
<i>Tableau 3.</i> — Dépenses d'administration	9
<i>Tableau 4.</i> — Portefeuille: état récapitulatif	10
<i>Tableau 5.</i> — Portefeuille: comparaison entre la valeur comptable et la valeur en bourse	11
ANNEXE II. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes	12
ANNEXE III. — Statistiques relatives au fonctionnement de la Caisse au cours de l'exercice ayant pris fin le 30 septembre 1962	
<i>Tableau 1.</i> — Nombre de participants ordinaires	12
<i>Tableau 2.</i> — Nombre de participants associés	12
<i>Tableau 3.</i> — Classement médical des participants ordinaires	13
<i>Tableau 4.</i> — Pourcentage des participants ordinaires classés dans les catégories 2 et 3, par rapport aux quatre années précédentes	13
<i>Tableau 5.</i> — Classement médical des participants associés	13
<i>Tableau 6.</i> — Pourcentage des participants associés classés dans les catégories 2 et 3, par rapport aux quatre années précédentes	13
<i>Tableau 7.</i> — Prestations servies à des participants ordinaires (ou à leurs ayants droit) dont la participation a pris fin au cours de l'exercice terminé le 30 septembre 1962	14
<i>Tableau 8.</i> — Prestations servies à des participants associés (ou à leurs ayants droit) dont la participation a pris fin au cours de l'exercice terminé le 30 septembre 1962	14
<i>Tableau 9.</i> — Etat des prestations périodiques servies au 30 septembre 1962 à des participants ordinaires ou à leurs ayants droit	14
<i>Tableau 10.</i> — Etat des prestations périodiques servies au 30 septembre 1962 à des participants associés ou à leurs ayants droit	14

CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES

Rapport et comptes, y compris le rapport du Comité des commissaires aux comptes, pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962, présentés au nom du Comité mixte de la Caisse par son comité permanent à l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies et aux autres organisations affiliées à la Caisse; rapport sur les décisions prises par le Comité permanent au nom du Comité mixte depuis la onzième session de celui-ci (avril-mai 1962)

I. — Introduction

1. Conformément à l'article XXXV des statuts de la Caisse, le Comité mixte a l'honneur de soumettre le présent rapport à l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies et aux autres organisations affiliées.

2. Le Comité mixte de la Caisse n'ayant pas tenu de session en 1963, le rapport est présenté en son nom par son Comité permanent.

3. Conformément aux statuts, le rapport contient un bilan ainsi que d'autres renseignements relatifs à l'application des statuts pendant l'exercice terminé le 30 septembre 1962. Il comprend également un exposé des décisions prises par le Comité permanent au nom du Comité mixte depuis la onzième session de celui-ci (avril-mai 1962).

II. — Organisations affiliées

4. Sont affiliées à la Caisse les 11 organisations suivantes:
Organisation des Nations Unies (ONU);
Organisation internationale du Travail (OIT);
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO);
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO);
Organisation mondiale de la santé (OMS);
Organisation de l'aviation civile internationale (OACI);
Organisation météorologique mondiale (OMM);
Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce (CIOIC);
Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA);
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (IMCO);
Union internationale des télécommunications (UIT).

III. — Fonctionnement de la Caisse au cours de l'exercice terminé le 30 septembre 1962

5. Au cours de l'exercice terminé le 30 septembre 1962, le nombre des participants à la Caisse est passé de 11 765 à 12 501 et le nombre des participants associés de 4 611 à 5 929. Une ventilation de ces chiffres par organisation affiliée et par classement médical figure aux tableaux 1 à 6 de l'annexe III.

6. Au cours de cet exercice, le capital de la Caisse est passé de 121 748 420 dollars à 142 540 915 dollars. On trouvera aux états 1 et 2 et aux tableaux 1, 2 et 3 de l'annexe I un exposé détaillé des comptes de la Caisse. On trouvera à l'annexe II le rapport du Comité des commissaires aux comptes.

7. Le rendement réel des placements de la Caisse, après déduction des frais de gestion de portefeuille, a été de 3,94 p. 100 l'an, soit 0,69 p. 100 au-dessus du taux statutaire, et 0,06 de plus que l'année précédente. De ce rendement acquis, 0,69 p. 100 ont été

versés à la réserve pour imprévus et 3,25 p. 100 portés en recettes pour la période considérée. Un état récapitulatif des placements au 30 septembre 1962 et une comparaison entre la valeur comptable et la valeur en bourse figurent aux tableaux 4 et 5 de l'annexe I. On trouvera au tableau 2 de l'annexe I des détails concernant la réserve pour imprévus.

8. Au 30 septembre 1962, la Caisse servait 502 pensions de retraite, 58 rentes viagères, 203 pensions de veuve, 307 pensions d'enfant, 48 prestations d'invalidité et 6 prestations au titre de personne à charge au second degré. Au cours de l'exercice, la Caisse a effectué 731 versements au titre de la liquidation des droits en cas de départ, dont 472 à des participants ayant moins de cinq ans de service et 259 à des participants ayant cinq ans de service et plus. On trouvera aux tableaux 7 à 10 de l'annexe III des détails complémentaires concernant les prestations.

IV. — Décisions prises par le Comité permanent au nom du Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies depuis la onzième session de celui-ci (avril-mai 1962)

9. A sa onzième session, le Comité mixte a élu membres et membres suppléants de son comité permanent les personnes dont les noms suivent, pour une période allant jusqu'à la douzième session ordinaire du Comité mixte :

<i>Membres</i>	<i>Suppléants</i>	<i>Origine de la délégation</i>
<i>Comité des pensions du personnel de l'ONU :</i>		
M. A. F. Bender	M. C. H. W. Hodges	Assemblée générale
M. L. Michelmore	M. Wm. McCaw	Secrétaire général
M. M. Schreiber	M. A. Landau	Participants
<i>Comités des pensions du personnel des institutions spécialisées :</i>		
M. D. B. Eddy (FAO)	M. V. de Asarta (FAO)	} Organe directeur
M. C. R. McCord (OIT)	M. H. S. Kirkaldy (OIT)	
M. A. Gagliotti (UNESCO)	M. J. Berrier (OACI)	} Chef du secrétariat
Le D ^r R. Coigny (OMS)	Mlle B. Newton (OMS)	
M. F. X. Byrne (OACI)	M. C. C. Head (OACI)	} Participants
M. L. Meana (AIEA)	M. A. Zelenka (OIT)	

10. Le Comité permanent a élu le D^r R. Coigny (OMS) président et M. L. Michelmore (ONU) vice-président.

11. M. H. R. Wilmot a rempli les fonctions de secrétaire du Comité mixte jusqu'au 15 avril 1963 et, à ce titre, il a assisté aux séances du Comité. Après cette date, M. B. W. Pringle a assuré l'intérim jusqu'à l'arrivée de M. A. C. Liveran le 28 mai 1963. Le D^r Szeming Sze, médecin-conseil du Comité mixte, a également assisté à certaines séances du Comité.

12. Aux termes de l'article XXII des statuts de la Caisse, le Comité permanent agit au nom du Comité mixte lorsque celui-ci ne siège pas. Au cours des six séances qu'il a tenues entre mai 1962 et juin 1963, le Comité permanent a notamment :

a) Reçu le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les états financiers de la Caisse pour l'exercice terminé le 30 septembre 1961, et en a pris acte¹. Ce rapport a été inséré dans le Rapport annuel de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies à l'Assemblée générale (dix-septième session)²;

b) Recommandé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les nominations de M. A. C. Liveran et de M. B. W. Pringle respectivement comme secrétaire et secrétaire adjoint du Comité mixte (il a été procédé à ces nominations; M. Pringle est entré en fonctions le 15 mars 1963 et M. Liveran le 28 mai 1963);

¹ A sa onzième session, le Comité mixte avait expressément délégué ses pouvoirs au Comité permanent à ce sujet.

² Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Supplément n° 8 (A/5208).

c) Approuvé la réponse à des questions posées par le Tribunal administratif des Nations Unies dans une affaire concernant la participation à la Caisse³;

d) Approuvé le projet de budget d'administration de la Caisse pour l'exercice 1964. Le Comité a autorisé, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée générale, des dépenses de la Caisse, s'élevant au total à 250 100 dollars¹;

e) Approuvé les états financiers de la Caisse pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962;

f) Pris acte de l'attestation de vérification et du rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les états financiers de la Caisse pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962; la question soulevée au paragraphe 4 de ce rapport, concernant la différence de la valeur au change de la monnaie des Etats-Unis et de celle du Canada, sera examinée à la prochaine session du Comité mixte, en 1964;

g) Pris acte du rapport du médecin-conseil du Comité mixte;

h) Reçu les rapports du Comité des placements et en a pris acte; le Comité permanent a examiné l'opportunité d'entreprendre certaines études spéciales à ce sujet¹;

i) Approuvé le rapport annuel du Comité mixte, présenté en son nom par le Comité permanent à l'Assemblée générale de l'ONU et aux organisations affiliées.

³ A sa onzième session, le Comité mixte avait expressément délégué ses pouvoirs au Comité permanent à ce sujet.

ANNEXES

ANNEXE I

Etats financiers pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962

Etat 1

ACTIF ET PASSIF AU 30 SEPTEMBRE 1962^a

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<i>Actif</i>		
Disponible :		
En banque		610 989,81
Cotisations à recevoir des organisations affiliées		2 571 778,63
Intérêts échus (placements)		1 307 624,93
Portefeuille :		
Obligations — au prix d'achat, compte tenu de l'amortissement des primes et des escomptes (valeur en bourse: 109 067 490 dollars) ..	113 090 024,23	
Actions — au prix d'achat (valeur en bourse: 38 371 065 dollars) ..	30 107 284,94	143 197 309,17
Prestations versées par anticipation		68 280,83
		<u>147 755 983,37</u>
<i>Passif et capital de la Caisse</i>		
Prestations — anciens participants :		
De départ — versement en capital	407 702,46	
De départ — rentes	42 243,53	
De retraite	92 298,23	
D'invalidité	6 725,09	
De décès (autres que les prestations versées aux enfants)	18 994,89	
D'enfant	4 843,88	572 808,08
Prestations — anciens participants associés :		
De décès — veuves	219,11	
D'enfant	98,38	317,49
En dépôt :		
Prestations de départ — conservées trois ans	93 528,93	
Prestations de départ — bénéficiaires non retrouvés	9 821,71	
Dépôts d'organisations affiliées	138 000,00	
Cotisations versées par anticipation	87 472,34	328 822,98
Divers à payer :		
Paiements effectués par l'ONU pour le compte de la Caisse	227 214,63	
Paiements à des participants mutés à d'autres caisses	8 132,11	235 346,74
Réserve pour imprévus créée en vertu de la résolution 2 (XI) du Comité mixte de la Caisse (voir tableau 2)		3 815 487,01
Réserve pour ajustements des pensions en cours [résolution 1561 (XV) de l'Assemblée générale]		262 285,78
		<u>5 215 068,08</u>
	<i>A reporter</i>	

Etat 1 (suite)

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
	<i>Report</i>	5 215 068,08
Capital de la Caisse:		
Au 1 ^{er} octobre 1961	121 748 420,88	
Excédent des recettes sur les dépenses pendant l'exercice terminé le 30 septembre 1962	20 792 494,41	142 540 915,29
		147 755 933,37

^a Comme les années précédentes, l'actif en dollars canadiens de la Caisse est libellé dans cette devise, de même que les prestations payables à des participants versant des cotisations en dollars canadiens, ou pour le compte desquels des cotisations sont versées dans cette monnaie.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur de l'ONU,
(pour les disponibilités
et les placements de la Caisse)

(Signé) B. R. TURNER

12 mars 1963

*Le Secrétaire du Comité mixte
de la Caisse commune des pensions
du personnel des Nations Unies,*

(Signé) H. R. WILMOT

12 mars 1963

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état et l'état y afférent des recettes et des dépenses sont exacts, sous réserve des remarques consignées dans notre rapport.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

23 mai 1963

Etat 2

RECETTES ET DÉPENSES AU 30 SEPTEMBRE 1962

<i>Recettes</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Cotisations des fonctionnaires des organisations affiliées — participants:			
Cotisations à raison de 7 p. 100 des traitements soumis à retenue		5 303 180,95	
Cotisations supplémentaires pour validation de services antérieurs		290 497,25	
Remboursement de prestations pour la revalidation de services antérieurs		23 020,09	
Contributions volontaires pour l'achat d'un complément de pension		59 851,57	
Cotisations à raison de 14 p. 100 des traitements soumis à retenue, pour les périodes de congé sans traitement. .		3 617,40	5 680 167,26
Cotisations des organisations affiliées pour le compte de participants:			
Cotisations à raison de 14 p. 100 des traitements soumis à retenue		10 606 361,90	
Cotisations supplémentaires pour validation de services antérieurs		619 265,29	11 225 627,19
Cotisations des organisations affiliées pour le compte de participants associés			1 448 168,23
Revenu des placements correspondants au rendement actuariel de la Caisse (pour le détail, voir le tableau 2) . . .			4 385 203,59
	<i>A reporter</i>		22 739 166,27

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<i>Report</i>			22 739 166,27
Intérêts versés par les participants et les organisations affiliées sur les cotisations rétroactives et les prestations remboursées			65 277,92
Excédent du coût actuariel sur les cotisations normales, majorées des intérêts, correspondant aux services antérieurs du personnel de l'UIT admis à la Caisse à compter du 1 ^{er} janvier 1960.....			403,46
Cotisations, majorées des intérêts, versées par des organisations non affiliées pour le compte de participants mutés au titre d'accords avec d'autres caisses.....			30 280,35
Virement de la réserve de stabilisation de l'intérêt, autorisé par la résolution 1 (XI) du Comité mixte des pensions.			1 483 957,00
Autre recette:			
Ajustements des prestations de l'exercice antérieur (montant net)			21 474,24
<i>Dépenses</i>			
Dépenses d'exécution:			
Prestations — anciens participants:			
Versements définitifs en capital (y compris les conversions de rentes)	2 072 549,64		
De retraite	830 293,23		
De décès (autres que les prestations versées aux enfants)	209 594,40		
D'enfant	109 910,48		
D'invalidité	52 631,16		
Rentes	<u>86 952,33</u>	3 361 931,24	
Prestations — anciens participants associés:			
De décès, versées à la veuve	22 407,05		
D'enfant	20 396,01		
D'invalidité	<u>7 483,44</u>	50 286,50	
Intérêts sur les prestations de départ conservées par la Caisse		4 186,65	
Cotisations, majorées des intérêts, versées à des organisations non affiliées pour le compte de participants mutés au titre d'accords avec d'autres caisses.....		15 205,59	
Dépenses d'administration:			
Pour l'exercice	192 448,91		
<i>A déduire</i> : frais de gestion du portefeuille imputés sur le revenu brut des placements.....	<u>75 994,06</u>	<u>116 454,85</u>	<u>3 548 064,83</u>
Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962.....			<u><u>20 792 494,41</u></u>

CERTIFIÉ EXACT:

*Le Secrétaire du Comité mixte
de la Caisse commune des pensions
du personnel des Nations Unies*

(Signé) H. R. WILMOT

12 mars 1963

CAPITAL DE LA CAISSE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 SEPTEMBRE 1962

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<i>Compte pensions — anciens participants</i>				
Solde au 1 ^{er} octobre 1961		10 861 339,99		
Ajustements en raison de l'exercice antérieur:				
Annulation et ajustement de prestations accordées avant le 30 septembre 1961 ..		<u>7 067,85</u>		
Solde ajusté au 1 ^{er} octobre 1961			10 868 407,84	
Valeur en capital des pensions autorisées ..	4 125 448,03			
Valeur en capital des rentes virée au compte participants et au compte capital après rengagement	(12 491,76)			
Valeur en capital des pensions d'invalidité virée au compte capital après cessation de la prestation	(43 818,08)			
Intérêts (au taux de 3,25 p. 100 l'an) ...	397 838,56			
Pensions payées	(1 258 703,60)		<u>3 208 273,15</u>	
Solde au 30 septembre 1962				14 076 680,99
<i>Compte pensions — anciens participants asso-</i> <i>ciés</i>				
Solde au 1 ^{er} octobre 1961			563 614,59	
Valeur en capital des pensions autorisées ..	193 111,71			
Intérêts (au taux de 3,25 p. 100 l'an) ...	20 502,81			
Pensions payées	(50 286,50)		<u>163 328,02</u>	
Solde au 30 septembre 1962				726 942,61
<i>Compte participants (à l'exclusion des parti-</i> <i>cipants associés)</i>				
Solde au 1 ^{er} octobre 1961			33 461 998,21	
Reçu des participants:				
Cotisations à raison de 7 p. 100 des traite- ments soumis à retenue	5 303 180,95			
Cotisations supplémentaires pour validation de services antérieurs	290 497,25			
Remboursement de prestations pour la revali- dation de services antérieurs	12 817,54			
Contributions volontaires pour l'achat d'un complément de pension	59 851,57			
Intérêt sur les cotisations rétroactives ...	16 995,85			
Cotisations, majorées des intérêts, versées par d'autres caisses en raison de muta- tions de participants	<u>9 124,81</u>		5 692 467,97	
Intérêts sur les cotisations des participants ..			1 104 500,15	
Virement de la réserve (rentes) après ren- gagement			5 203,90	
Consacré au paiement des prestations:				
De départ — plus de cinq ans	840 078,10			
De départ — moins de cinq ans	284 840,72			
De décès — prestations versées aux béné- ficiaires désignés	<u>30 678,00</u>	1 155 596,82		
<i>A reporter</i>				<u>14 803 623,60</u>

<i>Report</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
				14 803 623,60
Consacré à la constitution du capital des pensions:				
De retraite	672 118,07			
De veuve et de personne à charge au second degré	148 467,62			
Rentes	151 400,87			
D'invalidité	18 782,24	990 768,80		
Versé à des organisations non affiliées en raison de mutations de participants, conformément aux accords passés avec d'autres caisses		5 009,42		
Ajustements en raison de l'exercice antérieur:				
Ajustements relatifs aux cotisations (montant net)		(5 227,62)	2 146 147,42	
Solde au 30 septembre 1962				38 118 022,81
<i>Compte capital</i> — participants				
Solde au 1 ^{er} octobre 1961			74 717 520,61	
Reçu des organisations affiliées:				
Cotisations à raison de 14 p. 100 des traitements soumis à retenue		10 606 361,90		
Cotisations supplémentaires pour validation de services antérieurs		578 671,24		
Intérêts sur les cotisations supplémentaires		47 669,84	11 232 702,98	
Reçu des participants:				
Remboursement de prestations pour la revalidation de services antérieurs		10 202,55		
Intérêts sur les remboursements		612,23	10 814,78	
Revenu des placements correspondant au rendement actuariel de la Caisse (pour le détail, voir le tableau 2)			4 385 203,59	
Excédent du coût actuariel sur les cotisations normales, majorées des intérêts, correspondant aux services antérieurs du personnel de l'UIT admis à la Caisse le 1 ^{er} janvier 1960			403,46	
Cotisations, majorées des intérêts, reçues d'autres caisses en raison de mutations de participants			21 155,54	
Virement de la réserve (rentes) après rengaement			7 287,86	
Virement de la réserve de stabilisation de l'intérêt, autorisé par la résolution 1 (XI) du Comité mixte des pensions, pour combler le déficit actuariel révélé par la sixième évaluation actuarielle de la Caisse			1 483 957,00	
			<u>91 859 045,82</u>	
Consacré à la constitution du capital des pensions:				
De retraite	2 074 656,53			
De veuve et de personne à charge au second degré	408 794,43			
D'invalidité	82 727,62			
Rentes	368 705,86			
D'enfant	199 794,79			
	<u>3 134 679,23</u>			
<i>A reporter</i>				<u>52 921 646,41</u>

Tableau I (suite)

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<i>Report</i>				52 921 646,41
<i>A déduire</i> : valeur en capital des prestations d'invalidité discontinuées	43 818,08	3 090 861,15		
Consacré à la liquidation des droits au départ — plus de cinq ans		947 630,82		
Intérêts virés au:				
Compte participants	1 104 500,15			
Compte pensions	397 838,56			
Compte prestations en dépôt	4 186,65	1 506 525,36		
Dépenses d'administration		116 454,85		
Versements à des organisations non affiliées en raison de mutations de participants en application d'accords avec d'autres caisses.		10 196,17		
Ajustements en raison d'exercices antérieurs:				
Ajustements du compte pensions, prestations et cotisations (montant net)		43 287,73	5 714 956,08	
			<u>86 144 089,74</u>	
Cotisations versées par des organisations pour la validation de périodes de participation associée, gardées en suspens en attendant que les participants aient complété leurs versements			96 105,51	
Solde au 30 septembre 1962				86 240 195,25
<i>Compte capital</i> — participants associés				
Solde au 1 ^{er} octobre 1961			2 143 947,48	
Reçu des organisations affiliées:				
Cotisations à raison de 4,5 p. 100 des traitements soumis à retenue		1 653 298,36		
Virement aux comptes de participants des cotisations versées à raison de 4,5 p. 100 pour validation de périodes de participation associée		205 130,13	1 448 168,23	
Consacré à la constitution du capital des pensions:				
De veuve	163 493,09			
D'enfant	29 618,62	193 111,71		
Intérêts virés au compte pensions		20 502,81		
Ajustements en raison d'exercices antérieurs — montant net		(572,44)	213 042,08	
Solde de la Caisse au 30 septembre 1962 ..				3 379 073,63
CAPITAL DE LA CAISSE AU 30 SEPTEMBRE 1962				<u><u>142 540 915,29</u></u>

RÉSERVE POUR IMPRÉVUS AU 30 SEPTEMBRE 1962

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Solde viré de la réserve de stabilisation de l'intérêt après déduction du montant nécessaire pour combler le déficit actuariel révélé par la sixième évaluation actuarielle, conformément aux résolutions 1 (XI) et 2 (XI) du Comité mixte		3 142 249,18
Excédent du revenu des placements sur le rendement actuariel porté au crédit de ce compte de réserve, comme suit:		
Intérêts	4 008 907,65	
Ajustement pour escomptes et primes	267 068,80	
Dividendes	1 118 586,22	
	<u>5 394 562,67</u>	
<i>A déduire</i> : Part des dépenses d'administration imputable à la gestion du portefeuille	75 994,06	
<i>A déduire</i> : Rendement actuariel de 3,25 p. 100 sur l'actif moyen de la Caisse	4 385 203,59	933 365,02
<i>A ajouter</i> : Bénéfices sur ventes de titres		157 189,57
<i>A déduire</i> : Pertes sur ventes de titres		269 280,53
<i>A déduire</i> : Virement à la réserve pour ajustements des pensions [résolution 1561 (XV)] de l'Assemblée générale		148 036,23
		<u><u>3 815 487,01</u></u>

Tableau 3

DÉPENSES D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE FINANCIER
DU 1^{er} OCTOBRE 1961 AU 30 SEPTEMBRE 1962

	<i>Dépenses d'administration (dollars)</i>	<i>Frais de gestion du portefeuille (dollars)</i>
Postes permanents	73 944,47	
Consultants	15 898,00	61 607,40
Heures supplémentaires et personnel temporaire	9 253,98	
Dépenses communes de personnel	13 635,84	
Frais de voyage du personnel	3 448,41	
	<u>116 80,70</u>	<u>61 607,40</u>
<i>A déduire</i> : Impôt sur les traitements du personnel	(13 531,95)	
	<u>102 648,75</u>	<u>61 607,40</u>
Comité des placements		4 375,00
Vérification extérieure des comptes	2 700,00	
Services fournis par le personnel de l'ONU ..	10 000,00	10 000,00
Frais de communication	1 060,00	
Divers	46,10	11,66
	<u><u>116 454,85</u></u>	<u><u>75 994,06</u></u>

PORTFEUILLE : ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 SEPTEMBRE 1962

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

	Situation au 1 ^{er} octobre 1961		Achats		Ventes		Situation au 30 septembre 1962			Rendement moyen (% de la valeur comptable)		
	Valeur nominale	Valeur comptable	Valeur nominale	Valeur comptable	Valeur nominale	Produit	Bénéfice (ou perte)	Amortissement	Valeur nominale		Valeur comptable	Revenu net acquis
<i>Obligations en dollars des Etats-Unis</i>												
Obligations du Gouvernement américain	9 282	9 231	1 490	1 491	3 000	2 808	(181)	11	7 772	7 743	306	3,60
Obligations d'autres gouvernements	4 603	4 548	2 614	2 533	516	513	2	10	6 701	6 581	270	4,85
Institutions monétaires internationales	3 865	3 837	500	500				4	4 365	4 341	16,3	3,98
<i>Obligations de sociétés:</i>												
Chemins de fer	4 889	4 779			757	699	(42)	10	4 132	4 047	144	3,27
Entreprises de services publics	37 285	36 257	6 539	6 117	167	166	(2)	86	43 657	42 733	1 585	4,04
Valeurs industrielles	35 222	34 554	10 281	9 857	950	946	11	132	44 553	43 608	1 607	4,11
TOTAL des obligations en dollars des Etats-Unis	95 146	93 206	21 424	20 498	5 390	5 132	(212)	253	111 180	108 613	4 075	4,04
<i>Actions en dollars des Etats-Unis</i>												
Banque et assurances	1 582			316						1 898	55	3,17
Entreprises de services publics	7 575			1 184				11	8 748	8 748	373	4,57
Biens de consommation	4 237			714					4 951	4 951	185	4,02
Pétroles et produits chimiques	7 497			1 296		240	(35)		8 518	8 518	336	4,20
Équipement	5 295			907		1 080	137		5 259	5 259	151	2,87
TOTAL des actions en dollars des Etats-Unis	26 186			4 417		1 320	102	11	29 374	29 374	1 100	3,96
TOTAL des obligations et des actions en dollars des Etats-Unis	119 392			24 915		6 452	(110)	242	137 987	137 987	5 175	4,02
<i>Obligations en dollars canadiens</i>												
Obligations du Gouvernement canadien	1 238	1 185	150	133				3	1 388	1 321	57	4,56
Obligations des gouvernements des provinces canadiennes	1 567	1 533	230	228				3	1 797	1 763	76	4,62
Obligations de la Banque internationale	85	85							85	85	3	3,54
Obligations de sociétés	1 290	1 231	70	69				7	1 360	1 308	65	5,07
TOTAL des obligations en dollars canadiens	4 180	4 034	450	430				13	4 630	4 477	201	4,71
<i>Actions en dollars canadiens</i>												
Entreprises de services publics	65			66		35	(2)		94	94	1	1,70
Biens de consommation	102			209					311	311	5	2,24
Pétroles et produits chimiques	55			71					126	126	4	4,47
Équipement	202								202	202	9	4,21
TOTAL des actions en dollars canadiens	424			346		35	(2)		733	733	19	3,20
TOTAL des obligations et des actions en dollars canadiens	4 458			776		35	(2)	13	5 210	5 210	220	4,53

PORTEFEUILLE: COMPARAISON ENTRE LA VALEUR COMPTABLE ET LA VALEUR EN BOURSE
 AU 30 SEPTEMBRE 1961 ET AU 30 SEPTEMBRE 1962

	Situation au 30 septembre 1961			Situation au 30 septembre 1962				
	Valeur comptable Dollars	Pourcentage du total	Valeur en bourse Dollars	Rapport de la valeur en bourse à la valeur comptable Pourcentage	Valeur comptable Dollars	Pourcentage du total	Valeur en bourse Dollars	Rapport de la valeur en bourse à la valeur comptable Pourcentage
<i>Obligations en dollars des Etats-Unis</i>								
Obligations du Gouvernement américain.....	9 230 576	7,7	8 852 060	95,9	7 743 364	5,6	7 643 500	98,7
Obligations d'autres gouvernements.....	4 548 270	3,8	4 400 570	96,8	6 580 803	4,8	6 501 590	98,8
Obligations d'institutions monétaires internationales.....	3 836 883	3,2	3 629 800	94,6	4 341 382	3,2	4 241 000	97,7
Obligations de sociétés:								
Chemins de fer.....	4 778 836	4,0	4 213 400	88,2	4 047 025	2,9	3 627 700	89,6
Entreprises de services publics.....	36 256 803	30,4	33 730 010	93,0	42 292 888	30,6	40 721 170	96,3
Valeurs industrielles.....	34 554 644	29,0	32 435 880	93,9	43 607 733	31,6	42 236 280	96,9
TOTAL des obligations en dollars des Etats-Unis.....	93 206 012	78,1	87 261 720	93,6	108 613 195	78,7	104 971 240	96,6
<i>Actions en dollars des Etats-Unis</i>								
Banques et assurances.....	1 581 928	1,3	2 866 799	181,2	1 897 668	1,4	2 659 447	140,1
Entreprises de services publics.....	7 575 280	6,4	12 522 991	165,3	8 748 221	6,3	12 008 452	137,3
Biens de consommation.....	4 236 939	3,5	8 616 178	203,4	4 951 248	3,6	7 980 100	161,2
Pétroles et produits chimiques.....	7 497 010	6,3	8 757 064	116,8	8 518 361	6,2	9 437 497	110,8
Equipement.....	5 294 870	4,4	7 866 280	148,6	5 258 724	3,8	5 507 669	104,7
TOTAL des actions en dollars des Etats-Unis.....	26 186 027	21,9	40 629 312	155,2	29 374 222	21,3	37 593 165	128,0
TOTAL des obligations et des actions en dollars des Etats-Unis.....	119 392 039	100,0	127 891 032	107,1	137 987 417	100,0	142 564 405	103,3
<i>Obligations en dollars canadiens</i>								
Obligations du Gouvernement canadien.....	1 184 607	26,6	1 103 790	93,2	1 320 782	25,4	1 187 890	89,9
Obligations des gouvernements des provinces canadiennes.....	1 532 911	34,4	1 410 260	92,0	1 763 364	33,8	1 590 200	90,2
Obligations de la Banque internationale.....	84 863	1,9	76 500	90,1	84 892	1,6	74 800	88,1
Obligations de sociétés.....	1 231 643	27,6	1 195 090	97,0	1 307 791	25,1	1 243 360	95,1
TOTAL des obligations en dollars canadiens.....	4 034 024	90,5	3 785 640	93,8	4 476 829	85,9	4 096 250	91,5
<i>Actions en dollars canadiens</i>								
Entreprises de services publics.....	64 606	1,5	64 000	99,1	94 436	1,8	82 800	87,7
Biens de consommation.....	102 343	2,3	104 200	101,8	310 886	6,0	267 600	86,1
Pétroles et produits chimiques.....	54 760	1,2	60 800	111,0	125 821	2,4	127 500	101,3
Equipement.....	201 920	4,5	420 000	208,0	201 920	3,9	300 000	148,6
TOTAL des actions en dollars canadiens.....	423 629	9,5	649 000	153,2	733 063	14,1	777 900	106,1
TOTAL des obligations et des actions en dollars canadiens.....	4 457 653	100,0	4 434 640	99,5	5 209 892	100,0	4 874 150	93,6

Rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de la Caisse pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962

1. Conformément à l'article XXXIX des statuts de la Caisse, le Comité des commissaires aux comptes a procédé à la vérification des comptes de la Caisse pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962.

2. Le secrétaire de la Caisse commune des pensions du personnel a présenté les états suivants:

I. — Etat de l'actif et du passif au 30 septembre 1962.

II. — Etat des recettes et dépenses pour l'exercice terminé le 30 septembre 1962.

Conformément à l'usage, ces états ont été certifiés exacts par le Comité des commissaires aux comptes.

3. Comme précédemment, le Comité des commissaires aux comptes a procédé à son examen dans la mesure qu'il a jugée nécessaire pour vérifier les états.

4. Une note en bas de page de l'état 1 souligne que, comme précédemment, l'actif de la Caisse en dollars canadiens est

libellé dans cette monnaie; il en est de même des prestations à servir en dollars canadiens. Le Comité a pris acte de ce que, aux fins d'évaluation de cet actif et de ce passif, le dollar canadien a été calculé au pair du dollar des Etats-Unis. Toutefois, comme le dollar canadien est sensiblement déprécié par rapport au dollar des Etats-Unis (le taux du B.A.T. en vigueur au 1^{er} janvier 1963 étant de 1,08 dollar canadien pour 1,00 dollar des Etats-Unis), le Comité est d'avis que l'évaluation aurait dû être faite au taux du change en vigueur.

5. Le Comité tient à remercier le secrétaire et le personnel du Comité mixte, ainsi que le Secrétariat de l'ONU, du concours qu'ils lui ont apporté.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

23 mai 1963

ANNEXE III

Statistiques relatives au fonctionnement de la Caisse au cours de l'exercice ayant pris fin le 30 septembre 1962

TABLEAU 1. — NOMBRE DE PARTICIPANTS ORDINAIRES AU 30 SEPTEMBRE 1962

Organisations affiliées	Participants ordinaires au 30 sept. 1961	Admissions			Total	Départs	Mutations à une autre organisation	Participants ordinaires au 30 sept. 1962
		Directes	Anciens participants associés	Mutations à l'Organisation				
ONU	5 781	663	157	22	6 623	513	28	6 082
OIT	956	52	42	1	1 051	52	3	996
FAO	1 585	248	89	8	1 930	116	8	1 806
UNESCO	976	14	72	11	1 073	48	5	1 020
OMS	1 349	60	113	12	1 534	113	2	1 419
OACI	468	62	4	3	537	38	4	495
OMM	67	5	1	0	73	6	1	66
CIOIC	70	4	9	1	84	2	4	78
AIEA	262	1	24	1	288	16	2	270
IMCO	18	14	—	0	32	3	0	29
UIT	233	14	7	0	254	12	2	240
	11 765	1 137	518	59	13 479	919	59	12 501

TABLEAU 2. — NOMBRE DE PARTICIPANTS ASSOCIÉS AU 30 SEPTEMBRE 1962

Organisations affiliées	Participants associés au 30 sept. 1961	Admissions	Mutations à l'Organisation	Total	Départs	Mutations à une autre organisation	Participants associés au 30 sept. 1962
ONU	1 521	1 108	6	2 635	584	4	2 047
OIT	287	279	2	568	130	1	437
FAO	483	385	0	868	203	2	663
UNESCO	532	502	2	1 036	191	3	842
OMS	1 306	460	1	1 767	419	0	1 348
OACI	87	86	1	174	42	0	132
OMM	22	10	0	32	5	0	27
CIOIC	20	14	0	34	13	0	21
AIEA	282	137	0	419	115	2	302
IMCO	4	2	0	6	0	0	6
UIT	67	50	0	117	13	0	104
	4 611	3 033	12	7 656	1 715	12	5 929

TABLEAU 3. — CLASSEMENT MÉDICAL DES PARTICIPANTS ORDINAIRES

Organisations affiliées	Participants ordinaires					Total au 30 sept. 1962	Pourcentage des participants classés dans les catégories 2 et 3 (non encore admis au bénéfice des prestations d'invalidité et de décès)
	Plus de 5 ans d'affiliation (admis à pleins bénéfices)	Moins de 5 ans d'affiliation			En instance de classement		
		Dans la catégorie 1	Dans la catégorie 2	Dans la catégorie 3			
ONU	3 658	2 403	5	0	16	6 082	0,1
OIT	667	316	2	1	10	996	0,3
FAO	945	838	0	0	23	1 806	0,0
UNESCO	808	198	5	0	9	1 020	0,5
OMS	867	521	0	0	31	1 419	0,0
OACI	272	219	1	1	2	495	0,4
OMM	44	22	0	0	0	66	0,0
CIOIC	40	38	0	0	0	78	0,0
AIEA	69	198	3	0	0	270	1,1
IMCO	1	24	1	1	2	29	7,4
UIT	146	90	0	1	3	240	0,4
	7 517	4 867	17	4	96	12 501	0,2

TABLEAU 4. — POURCENTAGE DES PARTICIPANTS ORDINAIRES CLASSÉS DANS LES CATÉGORIES 2 ET 3 PAR RAPPORT AUX QUATRE ANNÉES PRÉCÉDENTES

Exercice terminé le	ONU	OIT	FAO	UNESCO	OMS	OACI	OMM	CIOIC	AIEA	IMCO	UIT	Total
30 septembre 1958.....	0,6	0,7	0,9	1,2	0,6	3,4	1,6	0,0	—	—	—	0,8
30 septembre 1959.....	0,6	0,5	0,3	1,4	0,4	0,7	0,0	0,0	5,0	0,0	—	0,7
30 septembre 1960.....	0,3	0,4	0,1	0,7	0,2	0,7	0,0	0,0	3,2	0,0	0,0	0,4
30 septembre 1961.....	0,2	0,4	0,0	0,4	0,0	0,9	0,0	0,0	2,7	0,0	0,0	0,3
30 septembre 1962.....	0,1	0,3	0,0	0,5	0,0	0,4	0,0	0,0	1,1	7,4	0,4	0,2

TABLEAU 5. — CLASSEMENT MÉDICAL DES PARTICIPANTS ASSOCIÉS

Organisations affiliées	Participants associés					Total au 30 sept. 1962	Pourcentage des participants classés dans les catégories 2 et 3 (non encore admis au bénéfice des prestations d'invalidité et de décès)
	Dans la catégorie 1	Dans la catégorie 2	Dans la catégorie 3	En instance de classement			
ONU	1 991	17	4	35	2 047	1,0	
OIT	423	6	0	8	437	1,4	
FAO	632	1	0	30	663	0,2	
UNESCO	736	15	2	89	842	2,3	
OMS	1 108	6	0	234	1 348	0,5	
OACI	119	0	0	13	132	0,0	
OMM	26	0	0	1	27	0,0	
CIOIC	15	0	0	6	21	0,0	
AIEA	283	7	0	12	302	2,4	
IMCO	6	0	0	0	6	0,0	
UIT	89	1	1	13	104	2,2	
	5 428	53	7	441	5 929	1,1	

TABLEAU 6. — POURCENTAGE DES PARTICIPANTS ASSOCIÉS CLASSÉS DANS LES CATÉGORIES 2 ET 3 PAR RAPPORT AUX QUATRE ANNÉES PRÉCÉDENTES

Exercice terminé le	ONU	OIT	FAO	UNESCO	OMS	OACI	OMM	CIOIC	AIEA	IMCO	UIT	Total
30 septembre 1958.....	3,8	5,2	0,0	2,1	2,4	3,3	0,0	0,0	—	—	—	2,9
30 septembre 1959.....	3,1	3,5	0,0	1,8	1,7	1,8	0,0	0,0	4,0	0,0	—	2,3
30 septembre 1960.....	2,1	1,0	0,0	1,5	0,6	1,8	0,0	0,0	1,3	0,0	0,0	1,1
30 septembre 1961.....	1,2	2,1	0,3	1,8	0,4	0,0	0,0	6,3	2,6	0,0	3,1	1,1
30 septembre 1962.....	1,0	1,4	0,2	2,3	0,5	0,0	0,0	0,0	2,4	0,0	2,2	1,1

TABLEAU 7.—PRESTATIONS SERVIES À DES PARTICIPANTS ORDINAIRES (OU À LEURS AYANTS DROIT) DONT LA PARTICIPATION A PRIS FIN AU COURS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 SEPTEMBRE 1962

	Liquidation de droits								Total	
	Pensions de retraite	Rentes		Versements en capital		Pensions de veuve	Pensions d'enfant	Autres prestations de décès		
		Immédiates	Différées	Moins de 5 ans d'affiliation	Plus de 5 ans d'affiliation					
ONU	45	7	3	293	142	15	37	8	1	551
OIT	10	0	0	27	12	2	8	1	0	60
FAO	8	1	7	58	33	3	13	1	5	129
UNESCO	8	0	1	13	21	2	8	2	0	55
OMS	15	0	3	49	41	4	10	0	0	122
OACI	0	0	0	28	8	0	0	1	1	38
OMM	0	0	0	5	0	0	0	1	0	6
CIOIC	1	0	0	1	0	0	0	0	0	2
AIEA	0	0	0	15	0	0	0	1	0	16
IMCO	0	0	0	2	1	0	0	0	0	3
UIT	5	0	0	6	1	0	0	0	0	12
	92	8	14	497	259	26	76	15	7	994

TABLEAU 8.—PRESTATIONS SERVIES À DES PARTICIPANTS ASSOCIÉS (OU À LEURS AYANTS DROIT) DONT LA PARTICIPATION A PRIS FIN AU COURS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 SEPTEMBRE 1962

	Pensions de veuve	Pensions d'enfant	Pensions d'invalidité	Total
ONU	4	2	—	6
OIT	1	1	—	2
FAO	2	1	—	3
UNESCO	2	3	—	5
OMS	—	—	—	—
OACI	—	—	—	—
OMM	—	—	—	—
CIOIC	—	—	—	—
AIEA	—	—	—	—
IMCO	—	—	—	—
UIT	—	—	—	—
	9	7	—	16

TABLEAU 9.—ÉTAT DES PRESTATIONS PÉRIODIQUES SERVIES AU 30 SEPTEMBRE 1962 À DES PARTICIPANTS ORDINAIRES OU À LEURS AYANTS DROIT

Type de prestation	Prestations servies au 30 sept. 1961	Nouvelles prestations	Prestations transférées au survivant	Total	Prestations discontinuées	Prestations servies au 30 sept. 1962
Prestations de retraite.....	421	92	(8)	505	(3)	502
Rentes viagères.....	38	23	—	61	(3)	58
Pensions de veuve.....	146	26	8	180	(5)	175
Prestations d'invalidité.....	41	7	—	48	(4)	44
Pensions d'enfant.....	213	76	—	289	(25)	264
Prestations aux personnes à charge au second degré..	2	4	—	6	—	6
	861	228	—	1 089	(40)	1 049

TABLEAU 10.—ÉTAT DES PRESTATIONS PÉRIODIQUES SERVIES AU 30 SEPTEMBRE 1962 À DES PARTICIPANTS ASSOCIÉS OU À LEURS AYANTS DROIT

Type de prestation	Prestations servies au 30 sept. 1961	Nouvelles prestations	Prestations transférées au survivant	Total	Prestations discontinuées	Prestations servies au 30 sept. 1962
Pensions de veuve.....	19	9	—	28	—	28
Prestations d'invalidité.....	4	—	—	4	—	4
Pensions d'enfant.....	39	7	—	46	(3)	43
	62	16	—	78	(3)	75

AFRIQUE

AFRIQUE DU SUD: VAN SCHAİK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

CAMEROUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAİN
La Gérante B. P. 1197, Yaoundé.

DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.

ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Abeba.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi

MAROC: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE
DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

RÉPUBLIQUE ARABE UNIE: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.

RHODÉSIE DU SUD: THE BOOK CENTRE
First Street, Salisbury.

AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, N w York

AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINE: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alicia 500, Buenos Aires.

BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291.
Rio de Janeiro.

CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.

LIBRERIA IVENS
Casilla 207, Santiago.

COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAÏTI: LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.

HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.

MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-5E, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL DEL PERU, S. A.,
Casilla 1417, Lima.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancho 1342, 1^o piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

ASIE

IRMANIE: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.

CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L. Phnom-Penh.

CYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244, Colombo.

CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

CORÉE (RÉPUBLIQUE DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

HONG-KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras et New Delhi.

OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta et New Delhi.

P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.

INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.

PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.

THOMAS & THOMAS
Karachi.

PHILIPPINES: ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.

POPULAR BOOKSTORE
1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPOUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.

THAÏLANDE: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikok Phya Sri, Bangkok.

SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajjadamnern Avenue, Bangkok.

VIÊT-NAM (RÉPUBLIQUE DU): LIBRAIRIE-
PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

ALLEMAGNE (RÉP. FÉDÉRALE D):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, I.

B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIQUE: AGENCE ET MESSAGERIES DE LA
PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIE: RAZNOÏZOS, 1, Tzar Assen, Sofia.

CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Sirovalos.

DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.

LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (7^e).

GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
?8, rue du Stade, Athènes.

HONGRIE: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

IRLANDE: STATIONERY OFFICE
Dublin.

ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

ITALIE: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
et Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG: LIBRAIRIE J. FRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

PAYS-BAS: N.V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rua Augusta, Lisboa.

ROUMANIE: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucaresti.

ROYAUME-UNI: H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(et agences H.A.S.O à Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

SUÈDE: C. E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.
Lausanne, Genève.

HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.

TCHÉCOSLOVAQUIE: ARTIA LTD., 30 ve Smečkáč,
Praha, 2.

ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.

TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:**
MEJDOUNARODNAJA KNIGA
Smolenskaia Plochtchad, Moskva.

YUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenie.

DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjiga, Terazija 27/11, Beograd.

PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazija 16/1, Beograd.

MOYEN-ORIENT

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.

ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. et 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LIBAN: KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

OCÉANIE

AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.

UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.

THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.T., Vic.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.

UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2., Vic.

UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NOUVELLE-ZÉLANDE
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(et Government Bookshops à Auckland,
Christchurch et Dunedin)

[63F1]

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).